

See back cover for an English
translation of this cover

2

91231MR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Ngā Kōrero o Mua, Kaupae 2, 2022

91231M Te mātai i ngā puna o tētahi tūāhuatanga o mua e
tāpua ana ki ngā tāngata i Aotearoa

Ngā whiwhinga: E whā

TE PUKAPUKA RAUEMI

Tirohia tēnei pukapuka hei whakaoti i ngā tūmahi mō Ngā Kōrero o Mua 91231M.

Tirohia kia kitea ai e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2-21 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

E ĀHEI ANA TŌ PUPURI KI TĒNEI PUKAPUKA HEI TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

HE KUPU WHAKATAKI: Ko Charlotte Badger rāua ko George Wilder

I te tirohanga tuatahi, he iti noa iho ngā ōritenga e tūhono ana i a Charlotte Badger rāua ko George Wilder.

Nō te tau 1778 a Charlotte Badger whānau mai ai i Bromsgrove, i tētahi kāinga iti i waho o Worcester i Ingarangi. I muri i te panaia ōna i Ingarangi mō tana mahi tāhae, ko ia tētahi o ngā wāhine Pākehā tuatahi ka noho ki Aotearoa. He kaitiora hoki ia, e ai ki ngā kōrero.

He tangata rongonui a George Wilder i Aotearoa i ngā tau 1960. Pokerehū ana te rongonui ōna hei tuahangata, ka mutu, he mauhere anō hoki ia i pūrere i te whare herehere – i urutomo rā ki ētahi kāinga hararei ki te rapu i te kai me te marumaru, ā, i tōna wehenga, ka waiho atu he kupu hei mihi, hei whakapāha hoki.

Kua waihangatia he whakaari mō ngā autaiā e rua nei me ā rāua mahi mātātoa, ā, he wā ka whāia ānō nei he kōrero meka, tē whāia kētia ai i runga i te āhua i waihangatia ai, arā, hei whakangahau noa iho. Ko George Wilder hoki te kaupapa o tētahi waiata, i aukatingia rā i te reo irirangi tūmatanui i te tekau tau 1970, e kīia nei ko “The Wilder Boy”, nā te Howard Morrison Quartet.

Ko te āhua e pā ana ki a rāua tahi, ko te tīmata o ngā kōrero mō rāua i te mahi tāhae, ā, nāwai, ka tupu hei poapoa i te pohewatanga o te motu, e nui ake ai ō rāua rongō tēnā i ngā hara ake.

INTRODUCTION: Charlotte Badger and George Wilder

At first glance, Charlotte Badger and George Wilder have little in common.

Charlotte Badger was born in 1778 in Bromsgrove, a small village outside Worcester in England. Having been deported from England for theft, she became one of the first European women to live in New Zealand. She was also a pirate, or so the story goes.

George Wilder was a well-known figure in New Zealand in the 1960s. He was both an accidental folk hero and a prison escapee – one who broke into holiday homes for food and shelter, leaving polite thank you and apology notes on his departure.

Both characters have had plays written about them and their respective adventures, sometimes taken as factual accounts instead of the entertainment they were created to be. George Wilder was also the subject of a song banned on public radio in the 1970s called 'The Wilder Boy', by the Howard Morrison Quartet.

What they have in common is that their stories started out with theft and grew to capture the imagination of a nation, becoming larger than the crimes themselves.

TE PUNA A: Ko Charlotte Badger – he kaikaiwaiū nō Ingarangi o mua?

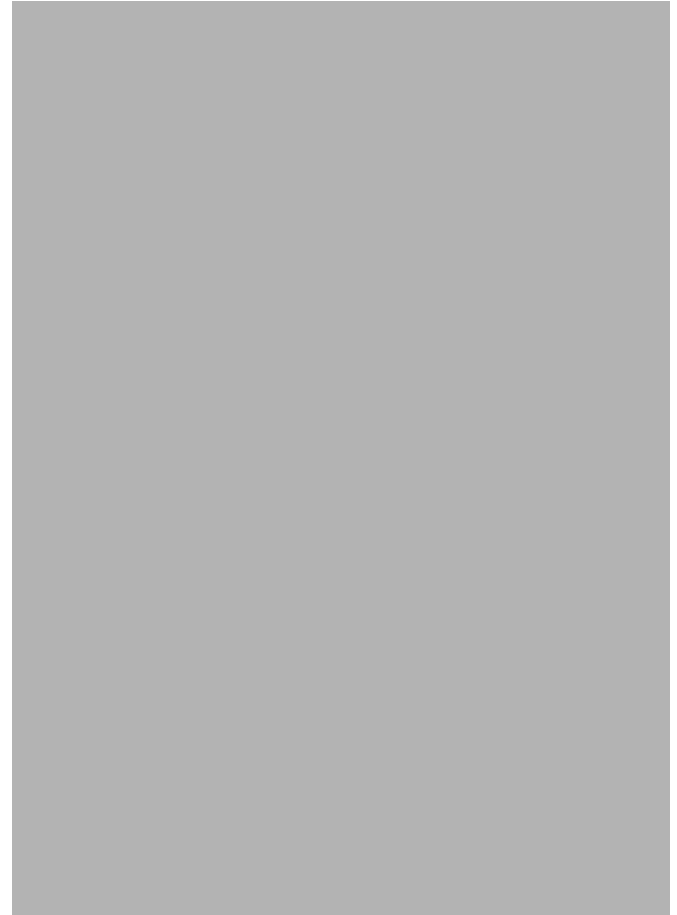
E pānuitia nei ko te mauhere o Ingarangi, ko te kaiwhana kaupuke hoki, ko Charlotte Badger, te wahine “Kiritea” tuatahi o ngā kainoho i Aotearoa, i noho tahi rā ki tētahi rangatira Māori i muri mai i tōna taenga atu ki Pēwhairangi i te tau 1806. Kāore te roanga noa atu o ngā kōrero kua tuhia mōna e tika ana. Ko te iho tonu o tōna kōrero e huna ana i te māraakerake o tētahi kōrero niupepa o taua wā rā, kua hē te whakamāramatia e ngā tumu kōrero o mua i ngā reanga e hia nei. Kua rehurehu ake ngā meka i te pārekareka o ngā āpitihanga kōrero paki a ētahi kaupūkōrero tokorua nō Ahitereiria. Ko tētahi rārangi ingoa o ngā pāhihi o tētahi kaupuke me te pukapuka a tōna kāpene ... kei te whakaū i te kōrero e mea ana, kāore kē ia i āta noho i Aotearoa.



E kitea ana a Badger i ngā raraunga taupori o ngā tau 1811 me 1814. ... I Windsor a Badger i te tau 1824, ā, i Parramatta ia i te tau 1825.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Hardie, E. (2019). Was Charlotte Badger a Colonial Renegade? *Journal of New Zealand Studies* NS28, 84, 87, 89, 91-92. <https://doi.org/10.26686/jnzs.v0iNS28.5422>

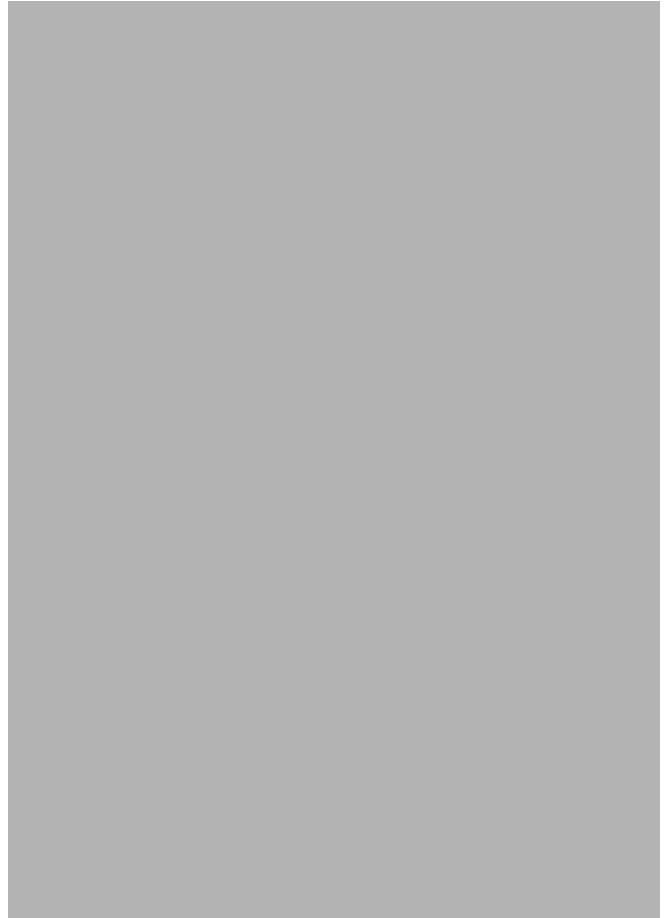
Te whakaahua: Harper, M. [Poster of Charlotte Badger]. Massey University. <https://www.rnz.co.nz/programmes/black-sheep/story/2018634264/pirate-mystery-the-story-of-charlotte-badger>



Te whakaahua o Charlotte Badger i te tau 1806.

SOURCE A: Charlotte Badger—colonial renegade?

English convict and ship’s mutineer Charlotte Badger is heralded as New Zealand’s first “White” woman settler, who lived with a Māori chief after her arrival in the Bay of Islands in 1806. Almost nothing written about Badger has been correct. The core of her story has been hiding in plain sight in a contemporary newspaper account that has been misinterpreted by generations of historians. Colourful fictions added by two Australian storytellers further clouded the facts. A ship’s passenger list and logbook ... confirm she did not settle in New Zealand after all.



A portrait of Charlotte Badger in 1806.

Badger features in the New South Wales population musters of 1811 and 1814. ... Badger was in Windsor in 1824 and in Parramatta in 1825.

Source (adapted): Hardie, E. (2019). Was Charlotte Badger a Colonial Renegade? *Journal of New Zealand Studies* NS28 , 84, 87, 89, 91-92. <https://doi.org/10.26686/jnzs.v0iNS28.5422>

Image: Harper, M. [Poster of Charlotte Badger]. Massey University. <https://www.rnz.co.nz/programmes/black-sheep/story/2018634264/pirate-mystery-the-story-of-charlotte-badger>

TE PUNA B: Te pirikoko o te kōrero kaitiora mō Charlotte Badger

Ko Charlotte Badger tētahi o ngā wāhine Pākehā tuatahi ka noho ki Aotearoa. He kaitiora hoki ia ... otirā, koirā te kōrero o mua.

[Redacted text block]

Nō reira, ko te mea whakarapa kē, tērā pea, ko te kōrero whakamīharo mō Charlotte Badger, mō te kaitiora wahine, mō te wahine Pākehā tuatahi i noho rā ki Aotearoa ... he kōrero paki noa iho.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Ray, W. (Host). (2018, te 19 o Māehe). Pirate Mystery: the story of Charlotte Badger. [Audio podcast episode]. I te *Black Sheep*. RNZ. <https://www.rnz.co.nz/programmes/black-sheep/story/2018634264/pirate-mystery-the-story-of-charlotte-badger>

TE PUNA C(i): Te whananga i runga i te *Venus*, i te tau 1895

I te hoki ... a Kāpene Chace ... whāia, ka rongō i te kata nui rawa atu e ahu mai ana i te hunga i runga kaupuke. Ka kitea [e ia] ngā mauhere wāhine tokorua e whakangahau ana i a Mita Kelly, i te mete, ki tētahi whakaaturanga kanikani ... ka tika tonu atu a Mita Chace ki te motu i te hononga mā te kāhaki i te pāketete rama, ka whiua ai ki te moana, ā, ... ka mauheretia rātou.

[Redacted text block]

Kāore he kōrero e mōhiotia ana mō tērā atu wahine, mō Charlotte Badger, rāua ko tana tamaiti, i tua atu i te pōwhiritia o rāua tahi i te tau 1808 e Kāpene Bunker kia haere ki Poihākena, engari i whakanautia e ia, me tana kī, he pai ake ki a ia [ki a Badger] te noho tahi ki te Māori, tēnā i te hoki atu ki Niu Haute Wēra, ki reira tāronatia ai. I a Mei o te tau 1826 ... nā tētahi tangata taketake o Oahu (i Hawai'i) ... te Kāpene i whakamōhio ... i tōna tekau tau i mua (i te takiwā o te tau 1816) ... [i kite ia i] tētahi wahine tino nui, he mōmona hoki, me tētahi kōtiro i tōna taha, ko tōna waru tau pea te pakeke ... i pūrere atu rā i te mauheretanga me ngā Māori. Kāore e kore ko te wahine tēnei, ko Badger, i whakaahuatia rā hei “tangata tino kaitā” i te tānga ōkawa o te whananga i te *Venus*.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Becke, L. (1895, te 23 o Noema). The Mutiny on the *Venus*. *Evening News*. wh. 3

TE PUNA C(ii): Te ao kitakita o Charlotte Badger

Ehara a Charlotte Badger, te kaitiora wahine kotahi o Ahitereiria, i te pohewa noa iho, engari kē ia he wahine tūturu i noho i Poihākena i ōna tau tōmua ... i tuia e Charlotte Badger he hononga ki te mete o te *Venus*. Ka kāhakina te kaipuke e te tokorua nei, ka panaia atu te kāpene me te hunga kaimahi ki tētahi poti o te kaipuke, ka eke, ka pāhua ai i tētahi waka anō, ka tere atu ai i Te Tai o Rehua ki Aotearoa.

I te tau 1826 ... i toro atu te kaipuke nō Amerika, te Lafayette, ki Vavau, i ngā motu o Tonga, [ā] ka haria atu te rongo whakamutunga o te nanakia rā, o Badger. ... Nā te rere o tana kōrero i tētahi o ngā reo o Te Moana-nui-a-Kiwa – me te mārāma o tērā, nā tōna tekau mā rua tau o tana noho tahi ki te Māori – kua kōrerotia e Charlotte ōna wheako i Aotearoa ki ngā tāngata o Tonga. I whakaahuatia ia e rātou hei wahine tino mōmona rawa atu, kua whai tamaiti nohinohi i tōna taha – i wā Charlotte nei hoki kua rerekē rā tōna āhua nā tana kaha hākari i aua tau roa i ngā kāinga Māori.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Alexander, R. (1937, te 26 o Oketopa). Australia's Only Woman Pirate, Charlotte Badger's Colourful Career. *The Sydney Morning Herald*. wh. 21

Of the other woman – Charlotte Badger – and her child, nothing was known, save that in 1808 she and the child were offered a passage to Port Jackson by Captain Bunker, but declined, saying she [Badger] would rather live with the Maoris than return to New South Wales to be hanged. In May, 1826 ... a native of Oahu (Hawaii) ... informed the Captain ... that ... about ten years before (this would be about 1816) ... [he saw] a very big, stout woman with a little girl about eight years of age with her. ... who had escaped from captivity with the Maoris. No doubt this was the woman Badger, described in the official account of the mutiny of the *Venus* as “a very corpulent person”.

Source (adapted): Becke, L. (1895, November 23). The Mutiny on the *Venus*. *Evening News*. p. 3

SOURCE C(ii): Charlotte Badger’s colourful career

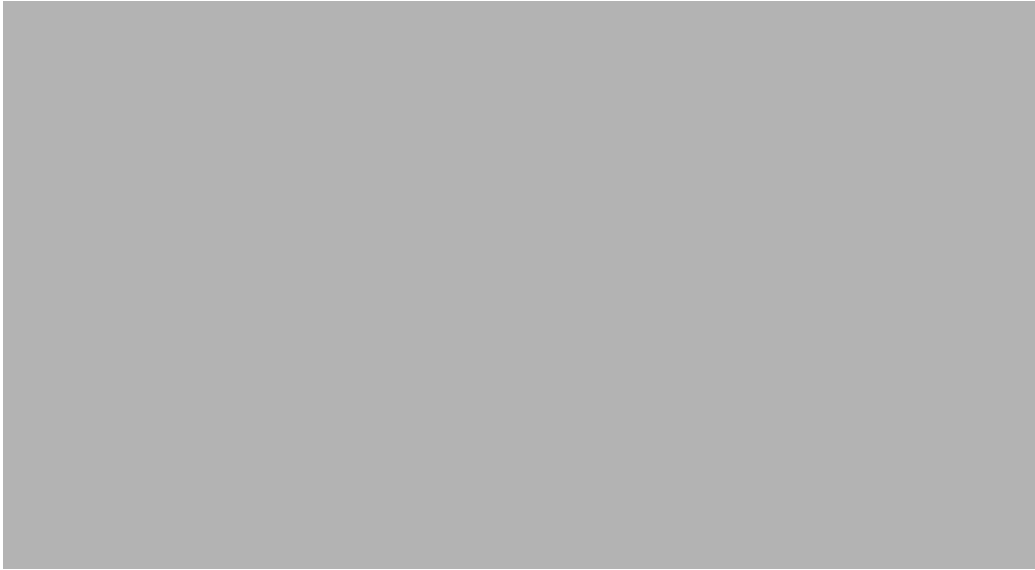
Charlotte Badger, Australia’s only woman pirate, is not a figure of fiction, but a woman who actually existed in early Sydney ... Charlotte Badger entered into a partnership with the mate of the *Venus*. The two seized the ship, put the captain and crew off in a ship’s boat, boarded and stripped another vessel, and then sailed across the Tasman Sea to New Zealand.

... Furious at this scene aboard his ship, the captain “took strong measures to restore

In 1826 ... the American ship *Lafayette* called at Vavau, in the Tongan Islands [and] brought the last news of the indomitable Badger. ... Speaking a Polynesian dialect fluently – as well she might after living with Maoris for twelve years – Charlotte had related her experiences in New Zealand to the Tongans. They described her as being an enormously fat woman with a young child – poor Charlotte had evidently lost her looks after feasting all those years in Maori villages.

Source (adapted): Alexander, R. (1937, October 26). Australia’s Only Woman Pirate, Charlotte Badger’s Colourful Career. *The Sydney Morning Herald*. p. 21

TE PUNA D: Ko George Wilder – ko te tuahangata kaikaiwaiū nō Aotearoa



Kua mau anō: Kua herea ngā ringa o George Wilder i tētahi waka pirihimana e tata ana ki Whakamaru i muri i te mau anō ōna i te tau 1962.

I te 17 o Mei, 1962, i pūrere a George Wilder i te whare herehere. E 65 rā te roa ōna e huna haere ana, ā, nā ana mahi nanakia i kapohia ai te aronga o te marea. I ngā tau i muri mai, i te kitenga a Antonios Papaspiropoulos [he kaituhi i Aotearoa i noho rā ki te piringa o Wilder mō ngā marama e 6 i te tau 2015] i ētahi huahua penerākau nā te tangata mōiriiri i pūrere rā i te whare herehere, i ngā pātū o tana punua whare i ngā takutai i te uru o te moana o Taupō, ka whati atu ia ki te kimi i te tāhae taiea rā nō ngā tau 1960.

E hiahia ana au ki te kōrero ki a George Wilder, engari kāore ia mō te kōrero mai.



SOURCE D: George Wilder – New Zealand’s renegade folk hero



Caught again: George Wilder is handcuffed in a police van near Whakamaru after being recaptured in 1962.

On 17 May 1962, George Wilder escaped from prison. On the run for 65 days, his escapades captured the public’s interest. Years later, when Antonios Papaspiropoulos [a New Zealand author, who spent six months holed up in Wilder’s hideout in 2015] found pencil sketches by the notorious prison escapee on the walls of his cottage on the western shores of Lake Taupō, he went in search of the 1960s gentleman-thief.

I want to talk to George Wilder, but he won’t talk to me.

[Redacted text block consisting of multiple lines of greyed-out content]



“I Aotearoa nei, i te āhua nei, he pai ake ki a tātou kia motuhenga ake ō tātou tuahangata – arā, ko Tā Ed Hillary, ko von Tempsky, ko Hone Heke, ko George Wilder. I te upoko o te tekau tau 1960, e ingo ana mātou kia whai hononga ki tētahi tangata ehara i te kaitākaro whutupōro ā-motu. He moke ia, he muritai, he nanakia hūmārie. Me whai rānei koe i te manu i a ia ka hurihuri, me oma me ngā pōkiha, me aru rānei me ngā kuri? I ōna wā, me kī, ko tātou katoa e pūrere ana.”

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Papaspiropoulos, A. (2019, te 17 o Mei). Looking for George Wilder: New Zealand’s Renegade Folk Hero. *North & South*. <https://web.archive.org/web/20190516185806/https://www.noted.co.nz/life/life-in-nz/george-wilder-looking-for-new-zealands-renegade-folk-hero/>

Te whakaahua: Fairfax NZ. [He whakaahua]. The Dominion Post. <https://www.stuff.co.nz/dominion-post/8688866/Prison-escaper-Wilder-caught-heart-of-nation>



“Here in New Zealand, we seem to enjoy our legends a trifle more real – Sir Ed Hillary, von Tempsky, Hone Heke, George Wilder. In the early 1960s, we were hungry for someone to relate to, someone who wasn’t an All Black. He was a loner, a petty thief, a gentleman rogue. Should you follow the swallow on his daily rounds, do you run with the foxes or hunt with the hounds? In some way, we are all, at times, on the run.”

Source (adapted): Papaspiropoulos, A. (2019, May 17). Looking for George Wilder: New Zealand’s Renegade Folk Hero. *North & South*. <https://web.archive.org/web/20190516185806/https://www.noted.co.nz/life/life-in-nz/george-wilder-looking-for-new-zealands-renegade-folk-hero/>

Image: Fairfax NZ. [Photograph]. The Dominion Post. <https://www.stuff.co.nz/dominion-post/8688866/Prison-escaper-Wilder-caught-heart-of-nation>

TE PUNA E(i): Te Waiata Paki mō Jimmy Costello

He mea whakaaweawe te whakaari, a *The Ballad of Jimmy Costello* e tētahi kōrero motuhenga [e te ao o George Wilder]. I te tekau tau 1960, i tīmata tā ngā tāngata i Aotearoa whakatenatena i tētahi tāhae-waka-wae-pūrere-i-te-whare-herehere, ā, nā reira i pokerehū ai te whakatairangahia o tētahi taitama nō tētahi tāone iti i Aotearoa i te tūranga o te muritai ki tō te wae pūrere i ngā whare herehere maha, nāwai ka tuahangata ā-motu ...

... Ko *The Ballad of Jimmy Costello* tētahi “karore haeretanga ngahau i te ahurea o Aotearoa” (*The Dominion Post*), ā, tata tonu te katoa o ngā tūāhuatanga i tēnei paki mātātoa, e mohoa ana, e atamai ana anō hoki, he tino houtupu.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Theatre Tours International. (1997). *The Ballad of Jimmy Costello (NZ)*. [Review of *The Ballad of Jimmy Costello*]. Theatre Tours International. <https://www.theatretoursinternational.com/PastShows/PSJC.html>

TE PUNA E(ii): Te tamaiti mohoa nō Aotearoa

I tūpono a William Ray o Radio New Zealand (RNZ) ki te kōrero mō te aukatinga o tētahi waiata rorotu i te reo irirangi tūmatanui mō George Wilder nā te Howard Morrison Quartet.

“Kāore anō kia ea taku whai i te take nei, engari e rua aku whakapae: ko te tuatahi, i whakaputaina te waiata i waenga i tana pūreretanga tuatahi me te mea tuarua, ā, nā te mea he kino noa ake te mea tuatoru, tērā pea i mahara te mana whakahaere o RNZ he hara kino te hara rā ina whakatauritea ki ana hara o mua, nā reira me kua pea tātou e whakatairanga i te tangata rā.”

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Mulligan, J. (2021, te 8 o Āperira). *Finding out why a song about George Wilder was banned* [interview]. Radio New Zealand. <https://www.rnz.co.nz/national/programmes/afternoons/audio/2018790749/finding-out-why-a-song-about-george-wilder-was-banned>

SOURCE E(i): The Ballad of Jimmy Costello

The play *The Ballad of Jimmy Costello* was inspired by a true story [George Wilder's life]. In the 1960s, New Zealanders began cheering on a car thief-prison-escaper and inadvertently promoted a small-town Kiwi boy from petty criminal to multi-prison escapee to national folk icon...

... *The Ballad of Jimmy Costello* is a “rollicking tiki tour of Kiwi kultcha” (*The Dominion Post*) and nearly every incident in this wild and witty adventure story is really true.

Source (adapted): Theatre Tours International. (1997). *The Ballad of Jimmy Costello* (NZ). [Review of *The Ballad of Jimmy Costello*]. Theatre Tours International. <https://www.theatretoursinternational.com/PastShows/PSJC.html>

SOURCE E(ii): The wild New Zealand boy

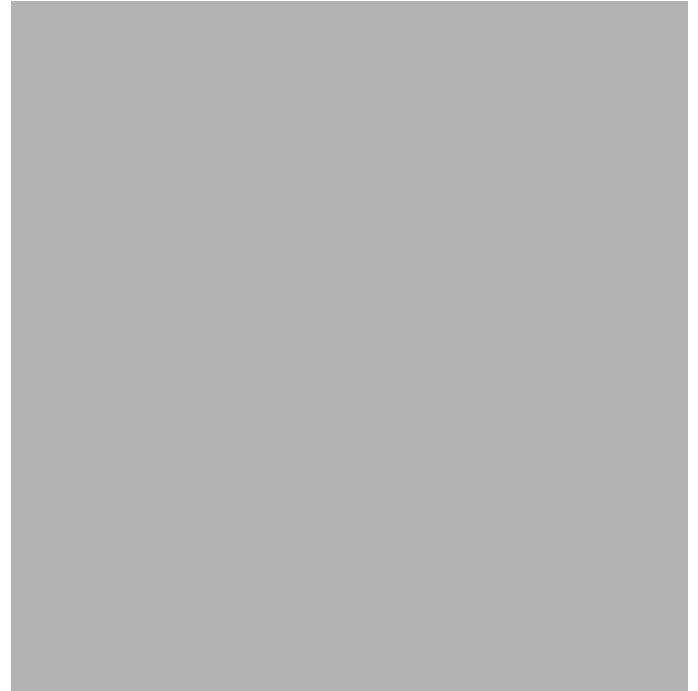
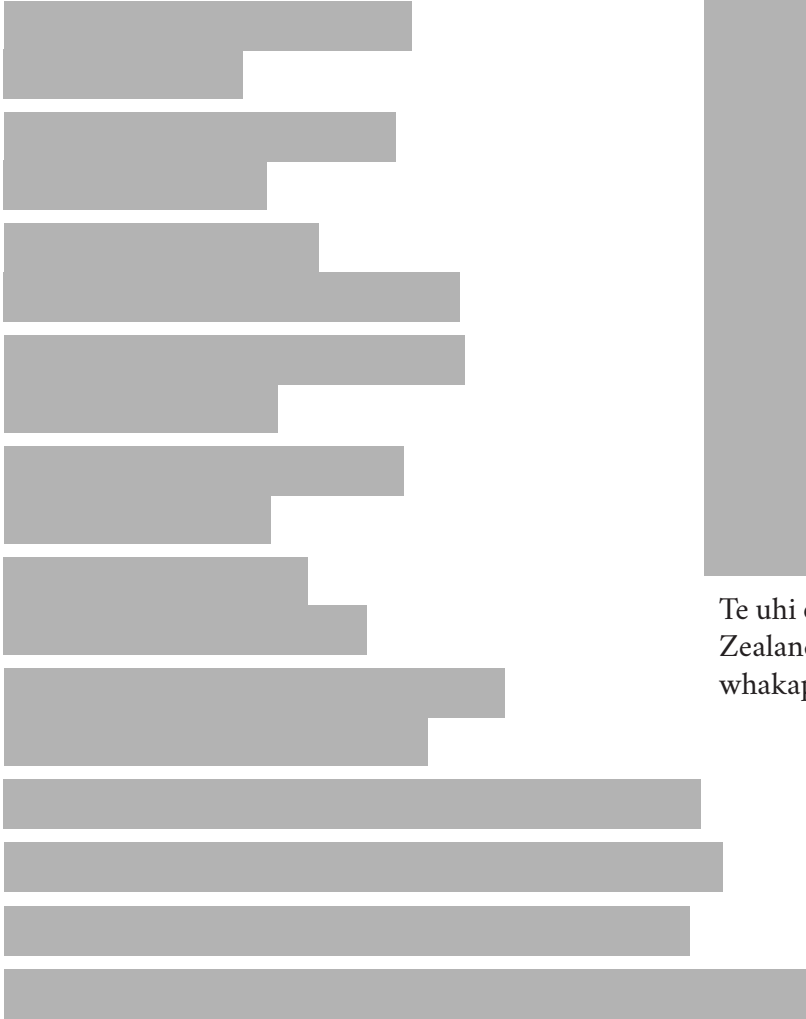
Radio New Zealand's (RNZ) William Ray came across the story of how a popular song about George Wilder by the Howard Morrison Quartet was banned on public radio.

“I still haven't got to the bottom of it, but I have two theories: the first is that the song was initially released in between his first and second escapes, and, because that third escape was a lot more serious, it might be that the powers that be at RNZ thought that the crime was pretty tough stuff compared to what he'd been involved with previously, and we shouldn't be celebrating this guy.”

Source (adapted): Mulligan, J. (2021, April 8). *Finding out why a song about George Wilder was banned* [interview]. Radio New Zealand. <https://www.rnz.co.nz/national/programmes/afternoons/audio/2018790749/finding-out-why-a-song-about-george-wilder-was-banned>

TE PUNA E(iii): Ko George, The Wild(er) New Zealand Boy

He tama mohoao nō Aotearoa,
ko George Wilder te ingoa



Te uhi o te kōpae o 'George, The Wild(er) New Zealand Boy', nā The Howard Morrison Quartet, i whakaputaina rā i te tau 1964.

...

Ki te hunga whakamīharo atu ki a ia, he kupu kei aku ngutu

I ia rā e huna haere ana, ka riro nā te motu te nama i utu

Kei pōhēhē koutou, ko tātou te papa, ehara a George Wilder i te tāne whakamā noa

Ka pēnei pea ā haere ake nei, te tama mohoao nō Aotearoa, te tama mohoao nō Aotearoa.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Howard Morrison Quartet. (1964). George, The Wild(er) New Zealand Boy [He waiata]. La Gloria Records. https://www.youtube.com/watch?v=AwOV6N2_RsY

Te whakaahua: <https://www.discogs.com/release/1855438-Howard-Morrison-Quartet-GeorgeWilder-NZ-Boy/image/SW1hZ2U6ODc2MjQ4MA==>

SOURCE E(iii): George, the Wild(er) New Zealand Boy

There is a wild New Zealand Boy,
George Wilder is his name

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

...

To all the folks who admire this man, there's one thing I must say

For every day he was at large, the bill we had to pay

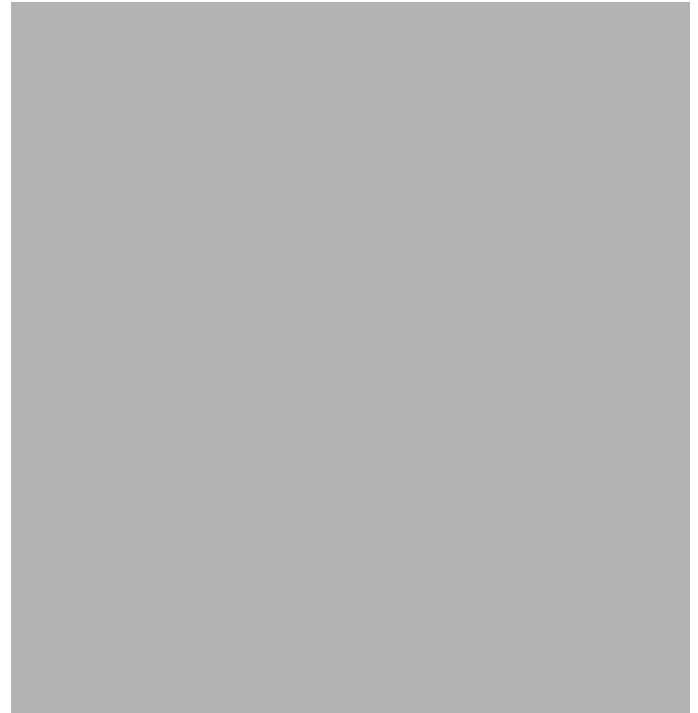
Don't kid yourselves, the laugh's on us, George Wilder isn't coy

And he may always be that way, the wild New Zealand Boy, the wild New Zealand Boy.

¹ conversion stealing something in order to claim it as your own (an old-fashioned way of describing car theft)

Source (adapted): Howard Morrison Quartet. (1964). George, The Wild(er) New Zealand Boy [Song]. La Gloria Records. https://www.youtube.com/watch?v=AwOV6N2_RsY

Image: <https://www.discogs.com/release/1855438-Howard-Morrison-Quartet-GeorgeWilder-NZ-Boy/image/SW1hZ2U6ODc2MjQ4MA==>



The vinyl cover for 'George, The Wild(er) New Zealand Boy', by The Howard Morrison Quartet, released in 1964.

TE PUNA F: He mātanga pūrere

*He kaihautū a William Ray i te wāhanga mō ngā Terenga me ngā Pāhorangi a RNZ, ā, he kaiwhakaari, he kaituhi kiriata hoki a Tim Balme nō Aotearoa. Nōna e tuhi ana i tana whakaari, i a *The Ballad of Jimmy Costello*, ka tū ko Balme te tangata e mātau katoa ana ki te ao o George Wilder. He tuhinga tēnei nō tētahi pāhorangi ā-oro o William Ray rāua ko Tim Balme e matapaki ana i te kōrero mō George Wilder.*

TIM BALME I hiahia au ki te whakapuaki i te kōrero mō George Wilder hei haurongo kau ... I toro atu au ki a ia ki te pātai mēnā e pai ana ia ki tērā whakaaro, ā, kāore ia i pai. Kāore i kōrero hāngaihia mai tērā, i riro nā ētahi o ana hoa i tuku mai tana karere tino mārama ... nō konā, i mahara au, 'kāti, kāore au e whakapuaki i te kōrero mō George Wilder', manohi anō, i whakapuaki au i tētahi kōrero e tino rite ana ki tōna kōrero.

WILLIAM RAY I tapaina te whakaari a Tim Balme ko *The Ballad of Jimmy Costello*, ā, arā tana kōrero, i tino noho ngā kōrero mō te ao o George Wilder hei tūāpapa.

TIM BALME

[REDACTED]

...

WILLIAM RAY

[REDACTED]

TIM BALME

[REDACTED]

WILLIAM RAY

[REDACTED]

TIM BALME

[REDACTED]

SOURCE F: Escape artist

*William Ray is a producer for RNZ's Series and Podcasts unit, and Tim Balme is a New Zealand actor and screenwriter. In the process of writing his play *The Ballad of Jimmy Costello*, Balme became the closest thing we have to a George Wilder expert. This is an audio podcast transcript of William Ray and Tim Balme discussing the story of George Wilder.*

TIM BALME I did want to tell George Wilder's story as a pure biography ... I reached out to him to see if he was okay with it and he wasn't. He didn't tell me that directly, he got a very clear message sent through some friends of his ... it was at that point that I went 'okay, I'm not going to tell the George Wilder story', but on the other hand, I told a story that was very much like his story.

WILLIAM RAY Tim Balme's play was called *The Ballad of Jimmy Costello* and, like he said, it's heavily based on George Wilder's life.

TIM BALME

[REDACTED]

...

WILLIAM RAY

[REDACTED]

TIM BALME

[REDACTED]

WILLIAM RAY

[REDACTED]

TIM BALME

[REDACTED]

WILLIAM RAY



TIM BALME



WILLIAM RAY



TIM BALME Ko tāna mahi, ko te whakangaro atu, ā, i a ia ka ngana ki te whakangaro atu i a ia anō, ka nui ake tā te tangata tito waiata, ka mutu, koirā te āhua o te tito kōrero paki, nē rā? Ka whakatairangatia e te tangata ngā meka pakupaku kia kōrero paki nui kē.

Te mātāpuna (he mea whakahāngai): Ray, W. (2021, te 10 o Mei). Escape artist: the story of George Wilder [he hōtaka pāhorangi ā-oro]. I roto i te *Black Sheep*. RNZ. <https://www.rnz.co.nz/programmes/black-sheep/story/2018794417/escape-artist-the-story-of-george-wilder>

WILLIAM RAY

[Redacted]

TIM BALME

[Redacted]

WILLIAM RAY

[Redacted]

TIM BALME

His task was to disappear and the more he tried to disappear, the more people wrote songs, and that's what happens with folklore, isn't it? People elevate small facts into big fictions.

Source (adapted): Ray, W. (2021, May 10). Escape artist: the story of George Wilder [Audio podcast episode]. In *Black Sheep*. RNZ. <https://www.rnz.co.nz/programmes/black-sheep/story/2018794417/escape-artist-the-story-of-george-wilder>

English translation of the wording on the front cover

91231MR

Level 2 History 2022

91231M Examine sources of an historical event that is of significance to New Zealanders

Credits: Four

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for History 91231M.

Check that this booklet has pages 2–21 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.